

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 9 juillet 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 52bis, § 6, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935", a donné le 9 décembre 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 9 juli 1996 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "ter uitvoering van artikel 52bis, § 6, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935", heeft op 9 december 1996 het volgend advies gegeven :

Examen du projet.Préambule.Alinéa 1er.

L'article 12 de la loi du 13 avril 1995 a remplacé l'article 52bis des lois sur les sociétés commerciales.

Selon l'usage, on écrira :

"Vu les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, notamment l'article 52bis, § 6, remplacé par la loi du 13 avril 1995;"

Alinéa 2.

Dans la mesure où la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements ne constitue pas la base légale de l'arrêté en projet, cet alinéa doit être omis.

.../...

Dispositif.Article 1er.

Le texte néerlandais devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2.

1. L'article 2, alinéa 2, du projet d'arrêté royal prévoit qu'"A la demande du comité de direction, la société communique immédiatement l'identité de l'intermédiaire qui a exécuté les opérations telles que décrites dans l'article 1er".

A la question si la disposition précitée constitue bien une "modalité de la procédure" et, partant, si elle peut être arrêtée par le Roi en vertu de l'habilitation contenue à l'article 52bis, § 6, alinéa 3, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le fonctionnaire délégué a répondu ce qui suit :

"Cette disposition est indispensable pour une application correcte de la mission confiée par l'article 52bis, § 6, alinéa 2, à la Commission de la Bourse. En effet, si le comité de direction de la Bourse n'était pas en mesure de connaître l'identité de l'intermédiaire qui a exécuté les opérations, il lui serait impossible d'examiner la fiabilité des chiffres fournis par la société; le comité de direction, sans ce pouvoir de contrôle, ne serait que le "gardien" en quelque sorte des informations qui lui sont transmises

.../...

et la mission lui impartie par le législateur, en raison précisément des pouvoirs de contrôle que sa position dans le secteur financier est en mesure de lui assurer, en serait dépourvue d'effectivité. Il convient encore de faire observer que la possibilité que le comité de direction tient de l'article 2, alinéa 2, est marginale, en ce sens qu'elle ne sera mise en oeuvre que lorsqu'il existe des raisons de croire que les chiffres fournis par la société ne sont pas fiables".

La justification prérappelée démontre que le Roi est resté dans les limites de l'article 107 de la Constitution.

2. Il y aurait lieu de rédiger le texte néerlandais du projet en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

1. La procédure de déclaration prescrite à l'article 52bis, § 6, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, dont le Roi est habilité à déterminer les modalités, porte sur les opérations effectuées par les sociétés dont les titres sont inscrits au premier marché d'une bourse de valeurs mobilières située dans un Etat membre de l'Union européenne. C'est pourquoi, en même temps que la terminologie du texte néerlandais peut être améliorée, il convient, de l'accord du fonctionnaire délégué, qui a consulté les sociétés de bourse des valeurs mobilières de Bruxelles et d'Anvers, de remplacer les mots "Dans le cas où les titres sont uniquement cotés à une bourse de valeurs mobilières étrangère", par les mots "Dans le cas où les titres sont uniquement cotés à la cote officielle d'une

.../...

bourse de valeurs mobilières située dans un Etat membre de l'Union européenne".

De l'accord du fonctionnaire délégué, dans le texte néerlandais de cette disposition, les mots "Als de effecten alleen zijn genoteerd aan een buitenlandse effectenbeurs" doivent être remplacés par les mots "In het geval dat de effecten enkel zijn opgenomen in de officiële notering van een effectenbeurs gelegen in een Lidstaat van de Europese Unie".

Au surplus, mieux vaut, pour la lisibilité de cette disposition, la scinder en deux alinéas.

2. Dans la première phrase du texte néerlandais, de cet article, il y aurait lieu d'écrire "opgenomen" au lieu de "ingeschreven".

Article 4.

Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu de remplacer le mot "gebeuren" par le mot "geschieden".

Article 5.

Le texte néerlandais de cet article devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Onderzoek van het ontwerp.Aanhef.Eerste lid.

Artikel 12 van de wet van 13 april 1995 heeft artikel 52bis vervangen van de wetten op de handelsvennootschappen.

Men schrijve, zoals gebruikelijk is, :

"Gelet op de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, inzonderheid op artikel 52bis, § 6, vervangen bij de wet van 13 april 1995".

Tweede lid.

Dit lid moet vervallen, doordat de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, niet de rechtsgrond oplevert van het ontworpen besluit.

Bepalend gedeelte.Artikel 1.

Men schrijve : "Vennootschappen waarvan de effecten ... moeten alvorens de verrichtingen te doen die zij met toepassing van ... overwegen, kennis geven ... effectenbeursvennootschap en hieraan een kopie bezorgen van het besluit ... (voorts zoals in het ontwerp).

Artikel 2.

1. Artikel 2, tweede lid, van het ontwerp van koninklijk besluit bepaalt : "Op vraag van het directiecomité deelt de vennootschap onmiddellijk mee welke bemiddelaar de transacties, beschreven in artikel 1, heeft uitgevoerd".

Op de vraag of de voormelde bepaling wel degelijk een "nadere regel van de procedure" is en, bijgevolg, of zij door de Koning kan worden vastgesteld krachtens de machtiging die vervat is in artikel 52bis, § 6, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende geantwoord :

"Cette disposition est indispensable pour une application correcte de la mission confiée par l'article 52bis, § 6, alinéa 2, à la Commission de la Bourse. En effet, si le comité de direction de la Bourse n'était pas en mesure de connaître l'identité de l'intermédiaire qui a exécuté les opérations, il lui serait impossible d'examiner la fiabilité des chiffres fournis par la société; le comité de direction, sans ce pouvoir de contrôle, ne serait que le "gardien" en quelque sorte des informations qui lui sont transmises et la mission lui impartie par le législateur, en raison précisément des pouvoirs de contrôle que sa

.../...

position dans le secteur financier est en mesure de lui assurer, en serait dépourvue d'effectivité. Il convient encore de faire observer que la possibilité que le comité de direction tient de l'article 2, alinéa 2, est marginale, en ce sens qu'elle ne sera mise en oeuvre que lorsqu'il existe des raisons de croire que les chiffres fournis par la société ne sont pas fiables".

Deze rechtvaardiging wijst erop dat de Koning binnen de grenzen van artikel 107 van de Grondwet is gebleven.

2. Aan het begin van het eerste lid van het artikel schrijve men "Uiterlijk aan" in plaats van "Ten laatste op". Tevens schrijve men "het totale aantal" in plaats an "het totaal aantal".

3. Aan het begin van het tweede lid van het artikel schrijve men "Op verzoek van" in plaats van "Op vraag van".

Artikel 3.

1. De in artikel 52bis, § 6, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voorgeschreven kennisgevingsprocedure, ten aanzien waarvan de Koning gemachtigd is om de nadere regels ervan te bepalen, heeft betrekking op de verrichtingen die worden gedaan door vennootschappen waarvan de effecten zijn opgenomen in de eerste markt van een effectenbeurs gelegen in een Lid-Staat van de Europese Unie. De gemachtigde ambtenaar, die de effectenbeursvennootschappen van Brussel en Antwerpen heeft geraadpleegd, is het ermee eens dat om die reden, terwijl terzelfder tijd de

.../...

terminologie van de Nederlandse tekst kan worden verbeterd, de woorden "Als de effecten alleen zijn genoteerd aan een buitenlandse effectenbeurs" vervangen dienen te worden door de woorden "In het geval dat de effecten enkel zijn opgenomen in de officiële notering van een effectenbeurs gelegen in een Lid-Staat van de Europese Unie".

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat in de Franse tekst van deze bepaling de woorden "Dans le cas où les titres sont uniquement cotés à une bourse de valeurs mobilières étrangère" vervangen moeten worden door de woorden "Dans le cas où les titres sont uniquement cotés à la cote officielle d'une bourse de valeurs mobilières située dans un Etat membre de l'Union européenne".

Ter wille van de leesbaarheid zou deze bepaling bovendien beter gesplitst worden in twee leden.

2. Bovendien schrijve men in de eerste zin van dit artikel "opgenomen" i.p.v. "ingeschreven".

Artikel 4.

Het woord "gebeuren" dient vervangen te worden door het woord "geschieden".

Artikel 5.

Men schrijve, zoals gebruikelijk is, "Onze Minister van ... en Onze Minister van ... zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

La chambre était composée de
Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

R. ANDERSEN,

Y. KREINS,

J. DE GAVRE,

P. GOTHOT,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

De kamer was samengesteld uit

président,
voorzitter,

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseiller d'Etat,
staatsraad,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. J. REGNIER, premier auditeur.
La note du Bureau de coordination
a été rédigée et exposée par
M. B. CUVELIER, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uit-
gebracht door de H. J. REGNIER,
eerste auditeur. De nota van het
Coördinatiebureau werd op-
gesteld en toegelicht door de
H. B. CUVELIER, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la
version française et la ver-
sion néerlandaise a été véri-
fiée sous le contrôle de
M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.